

MagicSafe MSG150

- | | | | | | |
|-----------|-----------|--|------------|-----------|---|
| D | 9 | Gasmelder
Montage- und Bedienungsanleitung | NL | 59 | Gasalarm
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing |
| GB | 19 | Gas detector
Installation and Operating Manual | DK | 69 | Gasalarm
Monterings- og betjeningsvejledning |
| F | 29 | Détecteur de gaz
Instructions de montage et de service | S | 79 | Gasvarnare
Monterings- och bruksanvisning |
| E | 39 | Alarma de gas
Instrucciones de montaje y d'uso | N | 88 | Gassalarm
Monterings- og bruksanvisning |
| I | 49 | Rilevatore di gas
Istruzioni di montaggio e d'uso | FIN | 97 | Kaasuhälytin
Asennus- ja käyttöohje |

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

GB

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

F

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

I

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

S

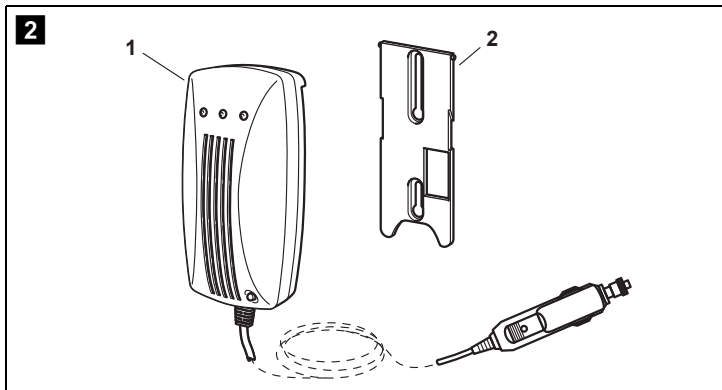
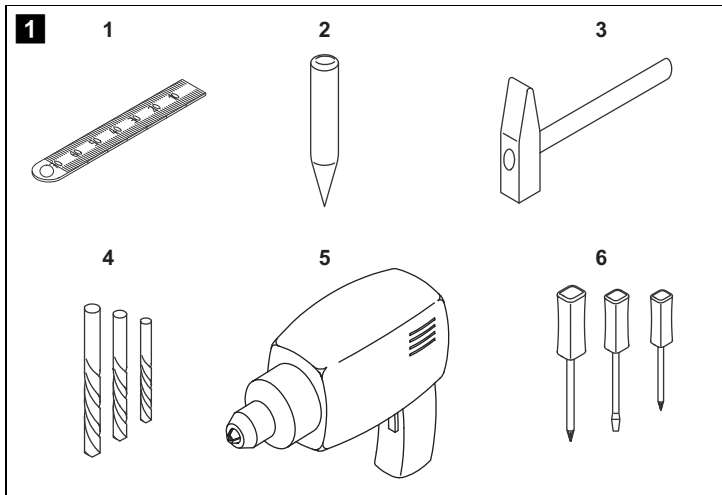
Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

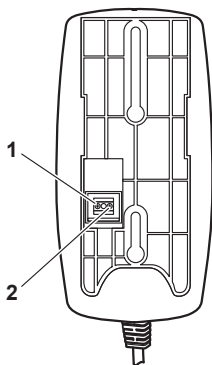
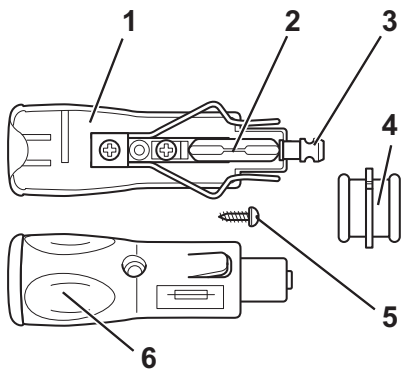
N

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

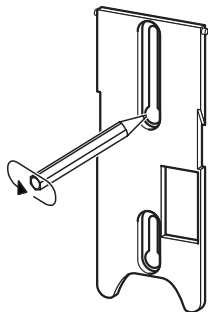
FIN

Pyytäkää lisää tietoja WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvas-
tomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

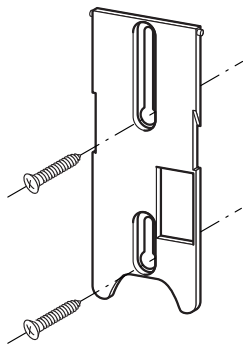


3**4**

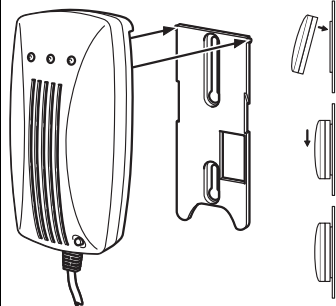
5



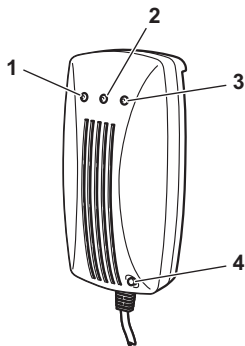
6



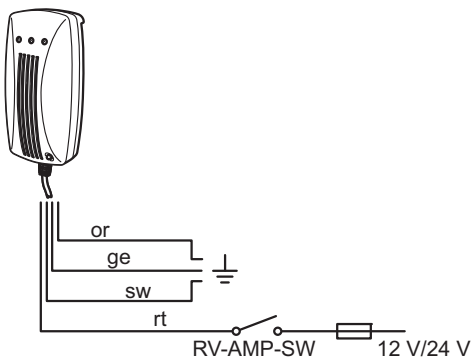
7



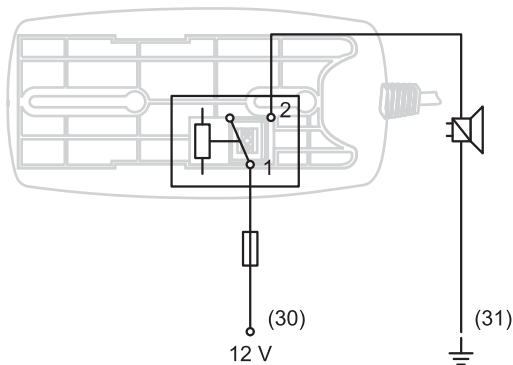
8



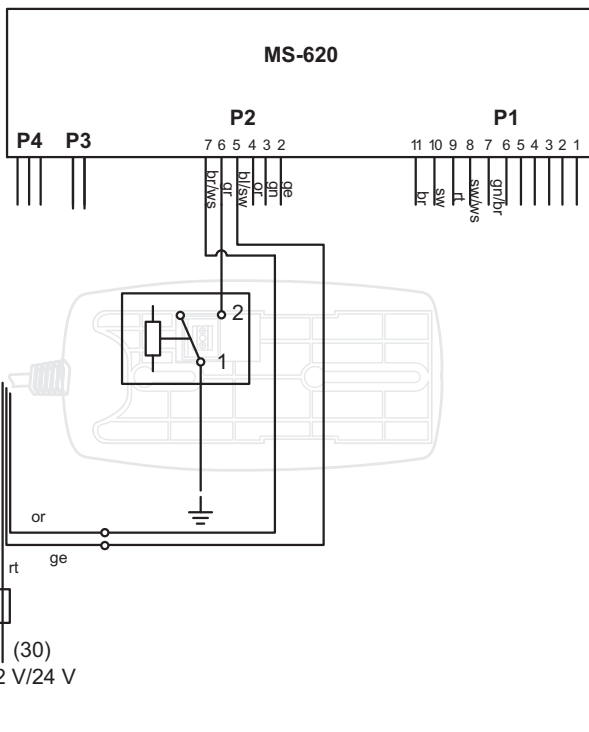
9



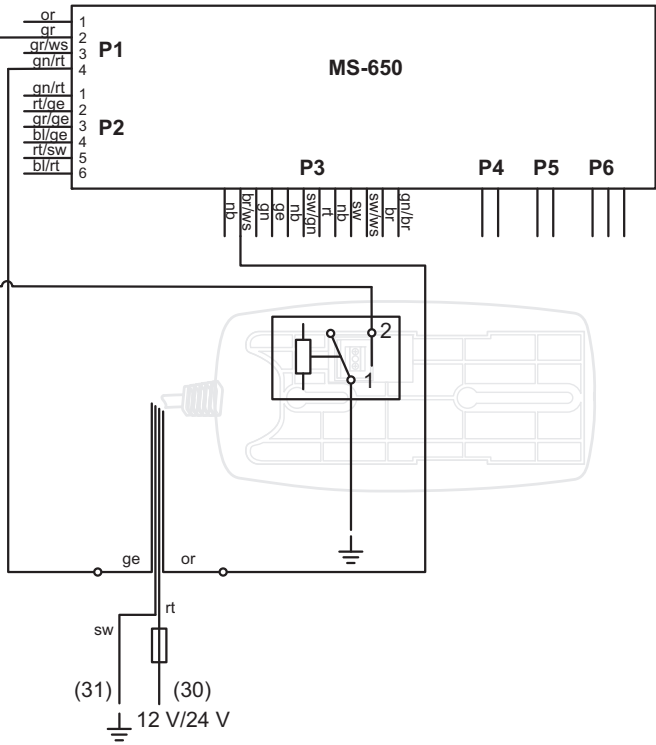
10



11



12



Veillez lire ce manuel attentivement avant le montage et la mise en service, et conservez-le. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Remarques concernant l'application des instructions	29
2	Consignes de sécurité et instructions de montage	30
3	Pièces fournies	30
4	Accessoires/Extensions	30
5	Usage conforme	30
6	Description technique	31
7	Installation du détecteur de gaz	31
8	Raccordement du détecteur de gaz	32
9	Utilisation du détecteur de gaz	35
10	Alarme	36
11	Recherche d'erreurs	37
12	Entretien et nettoyage du détecteur de gaz	38
13	Garantie	38
14	Retraitement	38
15	Caractéristiques techniques	38

1 Remarques concernant l'application des instructions



Attention !

Consigne de sécurité : le non-respect des instructions peut causer des dommages matériels et nuire au fonctionnement de l'appareil.



Attention !

Consigne de sécurité relative aux dangers émanant du courant électrique ou de la tension électrique : tout non-respect des consignes peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.



Remarque :

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

- **Manipulation :** Ce symbole vous indique que vous devez agir. Les manipulations à effectuer sont décrites pas à pas.
- ✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

1 5, page 3: cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration **1** à la page 3 ».

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité et instructions de montage



Attention !

WAECO International décline toute responsabilité en cas de dommages causés par :

- des erreurs de montage,
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel,
- des modifications apportées à l'appareil sans autorisation explicite de la part de WAECO International,
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel d'utilisation.

Veillez respecter les indications suivantes lors de l'utilisation :

- Faites fonctionner l'appareil dans les véhicules uniquement lorsque le moteur est arrêté.
- N'utilisez **pas** l'appareil en plein air.
- Procédez à un test de fonctionnement de l'appareil une fois par mois et après des périodes prolongées d'inutilisation en appuyant sur la touche (**8** 4, page 5).

3 Pièces fournies

N° sur l'ill.
2, page 3

Quantité	Désignation	N° d'article
1	Détecteur de gaz	MSG-150
1	Plaque de montage	
-	Matériel de fixation	

4 Accessoires/Extensions

N° d'article	Désignation
MS-620SI	Sirène extérieure
RV-AMP-SW	Interrupteur supplémentaire

5 Usage conforme

MagicSafe MSG150 (Model No. MSG-150-N) est un détecteur de gaz décelant des gaz aux propriétés narcotiques avant que ceux-ci n'agissent. MSG150 est conçu pour être utilisé dans des véhicules et pour la détection de gaz aux propriétés narcotiques à base d'éther, de chloroforme, de butane, d'éthane et de trichloréthylène.



Remarque :

Grâce à sa plage de tension comprise entre 10 et 32 V DC, le MSG150 (n° d'art. MG-150-N) convient pour les voitures aussi bien que les poids-lourds.

6 Description technique

Le détecteur de gaz MSG150 peut être utilisé comme appareil de prévention polyvalent dans le but de détecter des gaz aux propriétés narcotiques avant que ceux-ci n'agissent.

MSG150 contient un capteur ainsi qu'un avertisseur acoustique et est raccordé à une source de tension de 12/24 V CC, par ex. à l'allume-cigares d'un véhicule.

En outre, le MSG150 comporte un relais interne auquel peut être raccordée par ex. une sirène extérieure ou une lampe de signalisation.

Le câble servant au raccordement du relais se trouve à l'arrière du détecteur de gaz (3, page 4).

N° sur l'ill. 3, page 4	Désignation
1	Contact relais 1
2	Contact relais 2

Vous pouvez utiliser le MSG-150 de trois manières différentes :

- appareil seul
- en conjonction avec la sirène extérieure MS-620SI
- en conjonction avec les systèmes d'alarme MagicSafe MS-650 ou MS-620

7 Installation du détecteur de gaz

7.1 Outils nécessaires

Pour le **montage**, vous devez disposer des outils suivants :

- Mètre (1 1, page 3)
- Pointeau (1 2, page 3)
- Marteau (1 3, page 3)
- Jeu de mèches (1 4, page 3)
- Perceuse (1 5, page 3)
- Tournevis (1 6, page 3)

7.2 Installation du détecteur de gaz

Tenez compte des indications suivantes lors du choix de l'emplacement du détecteur de gaz :

- Tenez compte de la longueur du câble.
 - Le détecteur de gaz doit être installé à proximité de l'espace de sommeil et à la hauteur du matelas.
- Choisissez un lieu d'installation adéquat.



Attention !

Avant de procéder à des perçages, assurez-vous qu'aucun câble électrique ou autre composant ne risque d'être endommagé par le perçage.

- Placez la plaque de montage sur l'emplacement de montage choisi et inscrivez les deux points de montage (5, page 5).
 - Serrez la plaque de montage à l'aide des deux vis à tête (6, page 5).
 - Placez le détecteur de gaz sur la plaque de montage (7, page 5).
 - Enfoncez la fiche du détecteur de gaz dans la douille de votre source d'alimentation électrique 12/24 V CC.
- ✓ La LED verte sur le détecteur de gaz (8 1, page 5) clignote pendant environ 10 min. Le détecteur atteint la température de fonctionnement.
Lorsque la LED verte est allumée en permanence, cela indique que le détecteur de gaz est prêt à l'emploi.

8 Raccordement du détecteur de gaz

8.1 Appareil seul

Si vous souhaitez utiliser le MSG-150 seul, vous pouvez soit

- le mettre en marche sur la prise 12/24 V,
- le mettre en marche au moyen de l'interrupteur supplémentaire RV-AMP-SW (disponible en accessoire), au cas où il n'y aurait aucune prise 12/24 V disponible dans l'espace de sommeil.

Raccordement du MSG-150 sur la prise 12/24 V

- Branchez la fiche 12/24 V sur une prise alimentée en 12/24 V plus permanent. Cette prise doit être reliée à la batterie supplémentaire.
- ✓ Un signal acoustique retentit et la LED verte (8 1, page 5) clignote pendant environ dix minutes.
Pendant ce temps, MSG-150 procède à un test du système et le capteur est porté à la température de fonctionnement.

Raccordement du MSG-150 câblé

Si vous raccordez le détecteur de gaz câblé et que vous souhaitez le mettre en marche par l'interrupteur supplémentaire RV-AMP-SW, reportez-vous au schéma du circuit **9**, page 6.

- Retirez le connecteur 12/24 V du câble.
- Dénudez l'extrémité du câble sur 10 cm environ.
- Raccordez respectivement les câbles noir, jaune et orange à la masse de la carrosserie (borne 31).
- Connectez le câble rouge à la sortie de l'interrupteur supplémentaire RV-AMP-SW.
- Connectez l'entrée de l'interrupteur avec le pôle positif de la batterie à l'aide d'un fusible 1 A.

8.2 En conjonction avec la sirène extérieure MS-620SI

Si vous souhaitez raccorder le détecteur de gaz à la sirène extérieure MS-620SI, reportez-vous au schéma du circuit **10**, page 6.

Installation de la sirène extérieure

La sirène extérieure peut être installée dans le compartiment du moteur.

Lors de l'installation, veillez à ce que le lieu d'installation ne se trouve

- **pas** dans une zone exposée à des projections d'eau,
 - **pas** près du système d'échappement,
 - **pas** dans un espace accessible par la partie inférieure du véhicule, afin d'éviter tout sabotage de l'extérieur.
- Installez la sirène extérieure de manière à ce que le diffuseur soit dirigé vers le bas.

Raccordement de la sirène d'alarme

- Raccordez respectivement le câble noir de la sirène à la masse de la carrosserie (borne 31).
- Raccordez le câble rouge de la sirène MS-620SI au contact de relais 2 (**3** 2, page 4).
- Raccordez le relais de contact 1 (**3** 1, page 4) au plus permanent 12 V. Le câble doit être sécurisé avec un fusible 1 A.



Remarque :

Si votre véhicule ne dispose d'aucune ligne positive 12 V, vous pouvez également raccorder l'entrée à la batterie supplémentaire au moyen d'un fusible de 1 A.

8.3 En conjonction avec MS-620 ou MS-650

Si vous souhaitez raccorder le détecteur de gaz au

- MS-620, reportez-vous au schéma du circuit **11**, page 7
- MS-650, reportez-vous au schéma du circuit **12**, page 8



Attention !

Si vous combinez MAGIC WATCH MSG-150 aux systèmes d'alarme MS-620 ou MS-650, vous devez configurer la sortie de confort dans le logiciel comme suit :

- **MS-620** : positionnez la sortie de confort sur « 1 » (voir chapitre « Programmation de MagicSafe – fonctions du logiciel », n° 3).
- **MS-650** : la sortie de confort (voir chapitre « Réglage du logiciel », touche 2-1) doit être positionnée sur « OFF ».

- Retirez le connecteur 12/24 V du câble.
- Dénudez l'extrémité du câble sur 10 cm environ.
- Raccordez le câble noir à la masse de la carrosserie (borne 31).
- Raccordez le câble jaune au câble suivant du système d'alarme externe :
 - câble bleu/noir (MS-620)
 - câble vert/rouge (MS-650)
- Raccordez le câble orange au câble marron/blanc du système d'alarme externe (MS-620 et MS-650).
- Raccordez le câble rouge au plus permanent 12/24 V.
Le câble doit être sécurisé avec un fusible 1 A.
- Si le détecteur de gaz doit également être activé sur le système d'alarme extérieur MS-620 ou MS-650 comme alarme principale, raccordez
 - le contact de relais 1 (**3** 1, page 4) à la masse de carrosserie (borne 31) et
 - le contact de relais 2 (**3** 2, page 4) au câble gris du système d'alarme extérieur (MS-620 ou MS-650).

9 Utilisation du détecteur de gaz

Afin de prévenir tout signal erroné lors de cuisson, d'utilisation de déodorants, de forte consommation de tabac ou d'alcool, il convient de bien aérer le véhicule avant d'aller vous coucher et d'activer le détecteur de gaz seulement après.

N° sur l'ill.
8, page 5

Désignation

- | | |
|---|---|
| 1 | <p>LED verte</p> <p>La LED verte clignote pendant environ 10 min après le raccordement du détecteur de gaz à la tension ou après que l'activation de celui-ci par l'interrupteur supplémentaire RV-AMP-SW. Pendant que la LED clignote, le capteur est porté à la température de fonctionnement.</p> <p>Si la LED verte est allumée en permanence, le détecteur de gaz est alors prêt à l'emploi.</p> |
| 2 | <p>LED orange</p> <p>La LED orange s'allume lorsqu'une panne survient.</p> |
| 3 | <p>LED rouge (alarme)</p> <p>La LED rouge clignote lorsqu'une alarme est déclenchée. De plus, un son de sirène retentit, faisant office de signal d'alarme acoustique.</p> <p>(Voir également chapitre « Alarme », page 36.)</p> |
| 4 | <p>Touches</p> <p>Cette touche sert de touche de test et de sourdine.</p> <p>Touche de test</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Appuyez sur cette touche une fois par mois ou suite à de longues périodes d'inutilisation afin de contrôler le fonctionnement.✓ Les LED orange et rouge clignotent et un son de sirène retentit. <p>Sourdine</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Appuyez sur cette touche si vous souhaitez désactiver le signal sonore pendant une alarme.✓ La LED rouge continue de clignoter et un bref signal sonore retentit toutes les 45 s. |

Utilisation de MSG-150 seul ou en conjonction avec la sirène extérieure MS-620SI

- Branchez le connecteur 12/24 V sur une prise ou faites fonctionner le MSG-150 par l'interrupteur supplémentaire RV-AMP-SW.
- ✓ Un signal acoustique retentit et la LED verte (8 1, page 5) clignote pendant environ dix minutes.
Pendant ce temps, MSG-150 procède à un test du système et le capteur est porté à la température de fonctionnement.

Lorsqu'une alarme est déclenchée, un signal acoustique retentit par la sirène interne et la LED rouge (8 3, page 5) s'allume. Si la sirène extérieure MS-620SI est raccordée, une alarme acoustique retentit également par la sirène extérieure.

- Pour interrompre l'alarme interne, appuyez sur la touche (8 4, page 5).

Utilisation du MSG-150 en conjonction avec le MS-620 ou le MS-650

- Mettez en marche le système d'alarme MS-620 ou MS-650 comme à l'accoutumée :
Sur la télécommande, actionnez :
 - la touche inférieure (MS-620)
 - la touche grise (MS-650)
- ✓ Un signal acoustique retentit et la LED verte (8 1, page 5) clignote pendant environ dix minutes.
Pendant ce temps, MSG-150 procède à un test du système et le capteur est porté à la température de fonctionnement.

Lorsqu'une alarme est déclenchée, un signal acoustique retentit par la sirène interne et la LED rouge (8 3, page 5) s'allume. Le relais interne déclenche un signal de masse sur l'entrée de l'alarme du système d'alarme externe. Le système d'alarme externe déclenche immédiatement une alarme externe par les clignotants et le klaxon du véhicule ou la sirène.

- Pour interrompre l'alarme interne, appuyez sur la touche (8 4, page 5).
- Pour désactiver le système d'alarme externe, utilisez la télécommande
 - la touche supérieure (MS-620)
 - la touche bleue (MS-650)

10 Alarme

Procédez de la manière suivante lorsqu'une alarme est signalisée :

- Constatez **immédiatement** la cause de l'alarme.
- Enjoignez les enfants et les personnes endormies de quitter le véhicule ou le bateau.
- Ouvrez sans tarder toutes les portes et fenêtres.
- Evitez les flammes et éteignez toutes les sources de flammes directes.
- Eteignez tous les appareils fonctionnant au gaz.
- Evitez toute source d'étincelle (n'actionnez aucun appareil électrique).
- Maîtrisez la cause de l'incendie ou quittez le véhicule ou le bateau.

Signal d'alarme erroné

Afin d'assurer votre sécurité, le détecteur de gaz est réglé pour réagir de manière très sensible. C'est pourquoi le capteur réagit également à d'autres substances à base de gaz. L'utilisation d'aérosols (par ex. agent propulseur dans les aérosols), mais aussi la fumée provoquée par le tabac en grande quantité, de fortes vapeurs d'alcool ou de la vapeur d'eau provoquée par la cuisson peuvent déclencher une alarme, même si aucun gaz ou gaz soporifique n'est détecté.

11 Recherche d'erreurs

Si l'appareil n'est pas prêt à l'emploi (la LED verte n'est pas allumée), procédez comme suit :

- Assurez-vous que la tension d'alimentation est bien de 12 ou 24 V CC. Lorsque la tension est tombée ou que l'alimentation en tension a été interrompue, le détecteur de gaz ne fonctionne pas.
- Dans le cas où le détecteur de gaz serait raccordé à une prise 12/24 V, vérifiez le fusible dans le connecteur.

Vérification du fusible dans le connecteur 12/24 V

Un fusible coupe-circuit servant à la protection du détecteur de gaz se trouve dans l'extrémité du connecteur.

Si la fine jonction métallique située au centre entre les deux clapets métalliques est sectionnée, cela signifie que le fusible est défectueux et qu'il doit être remplacé. Vous pouvez vous procurer des fusibles de rechange en vous adressant à notre service après-vente.



Veillez à utiliser exclusivement le même type de fusible (5 A/250 V) dans le connecteur.

Les dommages sur l'appareil découlant de l'installation d'un fusible à valeur incorrecte annule tout droit à la garantie ou à un dédommagement.

Pour remplacer le fusible, procédez comme suit :

- Dévissez le compensateur (4 4, page 4) du connecteur.
- Retirez la vis (4 5, page 4) de la partie supérieure du boîtier (4 1, page 4).
- Soulevez avec précaution la partie supérieure du boîtier pour la séparer de la partie inférieure (4 6, page 4).
- Retirez la fiche de contact (4 3, page 4).
- Remplacez le fusible défectueux (4 2, page 4) par un nouveau fusible de même valeur.
- Remontez le connecteur en effectuant les opérations dans l'ordre inverse.

12 Entretien et nettoyage du détecteur de gaz



Attention !

N'utilisez aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage. Cela pourrait endommager l'appareil.

- En cas de besoin, nettoyez le détecteur de gaz avec un tissu doux et humide.

13 Garantie

Nos conditions générales de garantie s'appliquent à ce produit. Si le produit présentait des défauts, veuillez l'envoyer à la succursale WAECO de votre pays (voir verso de cette notice d'utilisation pour les adresses) ou à votre revendeur spécialisé. Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

14 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

15 Caractéristiques techniques

Model No.	MSG-150-N
Dimensions (l x h x p):	80 x 156 x 51 mm
Domaine de tension d'entrée :	10 V CC - 32 V CC
Puissance absorbée :	1,3 W
Température de fonctionnement :	0 °C à +40 °C
Volume sonore du signal :	env. 85 dB à 3 m de distance
Type de protection :	IP 20
Fusible de rechange :	5 A/250 V

Spécifications sous réserve de modifications liées aux évolutions techniques et aux disponibilités de livraison.

Certifications



D Dometic WAECO International GmbH
 Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
 Mail: info@waeco.de · Internet: www.waeco.de

Europe

A Dometic Austria GmbH
 Neudorferstrasse 108
 2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@waeco.at

CH Dometic Switzerland AG
 Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang (Zürich)
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@waeco.ch

DK Dometic Denmark A/S
 Tværvej 2
 DK-6640 Lunderskov
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@waeco.dk

E Dometic Spain S.L.
 Camí del Mig, 106
 Poligono Industrial Les Corts
 E-08349 Cabrera de Mar
 (Barcelona)
 ☎ +34 93 7502277
 📠 +34 93 7500552
 Mail: info@waeco.es

F Dometic S.N.C.
 ZA du Pré de la Dame Jeanne
 F-60128 Plailly
 ☎ +33 3 44633500
 📠 +33 3 44633518
 Mail: info@waeco.fr

FIN Dometic Finland OY
 Mestarintie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: waeco@waeco.fi

I WAECO Italcold SRL
 Via dell'Industria, 4/0
 I-40012 Calderara di Reno (BO)
 ☎ +39 051 4148411
 📠 +39 051 4148412
 Mail: sales@waeco.it

N Dometic Norway AS
 Leif Weldingsvei 16
 N-3208 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@waeco.no

NL Dometic Benelux B.V.
 Ecustraat 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029090
 Mail: info@dometic.nl

S Dometic Scandinavia AB
 Gustaf Melins gata 7
 S-32131 Västra Frölunda
 (Göteborg)
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@waeco.se

UK Dometic UK Ltd.
 Dometic House · The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 844 626 0133
 📠 +44 844 626 0143
 Mail: sales@waeco.co.uk

Overseas + Middle East

AUS WAECO Pacific Pty. Ltd.
 1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ +61 7 55076000
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@waeco.com.au

HK WAECO Impex Ltd.
 Suites 3210-12 · 32/F · Tower 2
 The Gateway · 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui, Kowloon
 Hong Kong
 ☎ +852 24632750
 📠 +852 24639067
 Mail: info@waeco.com.hk

ROC WAECO Impex Ltd.
 Taipei Office
 2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
 Taipei 106, Taiwan
 ☎ +886 2 27014090
 📠 +886 2 27060119
 Mail: marketing@waeco.com.tw

UAE WAECO Middle East FZCO
 R/A 8, SD 6
 Jebel Ali, Dubai
 ☎ +971 4 8833858
 📠 +971 4 8833868
 Mail: waeco@emirates.net.ae